

Chartered Institute of Linguists

CIOL Conference 2021

Connecting the world of languages online Thursday-Saturday, 11-13 March 2021

Day 1: Thursday 11 March		
9.45 – 10.00	WELCOME: John Worne, CIOL CEO	
10.00 – 10.45	KEYNOTE: Linguists – Pathways to Employability and the Future of the Profession Reza Navaei	
10.45 – 11.00	BREAK	
11.00 – 11.40	Interpreting in the private sector: challenges and opportunities of working with direct clients Jaquelina Guardamagna	
11.40 – 12.25	Translation Technology Maria Strange	
12.25 – 13.00	LUNCH BREAK	
13.00 – 13.40	So you want to be a translator Vasiliki Prestidge	
13.40 – 14.20	Diversification in the Language Profession Carina Balbo Hugh Ottewell	
14.20 – 14.35	BREAK	
14.35 – 15.15	Health for Linguists Ignaty Dyakov	
15.15 – 15.55	Working with languages as a professional tourist guide Tess Pike	

Day 2: Friday 12 March		
9.45 – 10.25	WELCOME & TALK: A vision into professional qualifications Bernardette Holmes	
10.25 – 11.05	THRELFORD LECTURE: Psychological Capital and Sustainability in the Language Professions Dr Severine Hubscher-Davidson	
11.05 – 11.20	BREAK	
11.20 – 12.00	'Breakfast at Tiffany's': 4,000 Hours of online language and tutoring experience Romana Sustar	
12.00 – 12.40	Interpreting in the Mental Health Setting Sobrina Soloman	
12.40 – 13.30	LUNCH BREAK	
13.30 – 14.10	Media 'translating': a hybrid discipline Karl McLaughlin	
14.10 – 14.45	Seeing the world through snippet view: an introduction to the translation of quotations Laura Bennett	
14.45 – 14.55	BREAK	
14.55 – 15.35	Languages education: University, A-Level and teaching Lewis Wells	
15.35 – 16.15	Introducing SDL Trados Studio 2021 James Thorogood	

Day 3: Saturday 13 March		
9.50 – 10.00	WELCOME: Ann Carlisle (former CIOL CEO)	
10.00 – 10.45	COVID-19, Brexit and Beyond Sue Leschen	
10.45 – 11.00	BREAK	
11.00 – 11.40	Preserving Polyphony in Translation Liudmila Tomanek	
11.40 – 12.25	Getting to the Source – working in your source-language country Emma Gledhill	
12.25 – 13.00	Business Strategies for coping with static or falling rates of pay for translators or interpreters Ken Paver	
13.00 – 13.40	LUNCH BREAK	
13.40 – 14.20	From 'Remote Interpreting' to 'Hybrid Meetings' Sarinya Wood	
14.20 – 15.00	KEYNOTE: Engaging and empowering the linguists of the future Dr Caroline Ardrey	
CONFERENCE CLOSES		

Programme subject to change without notice





